

**Zeitschrift:** Gioventù e sport : rivista d'educazione sportiva della Scuola federale di ginnastica e sport Macolin

**Herausgeber:** Scuola federale di ginnastica e sport Macolin

**Band:** 31 (1974)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Informazioni G+S

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

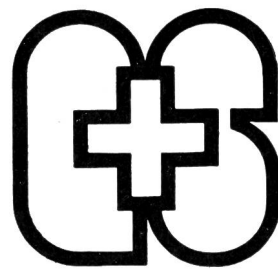
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## INFORMAZIONI



### ... e i manuali in italiano?

Con la proverbiale lentezza bernese (i manuali sono infatti stampati nella capitale federale dalla Centrale degli stampati della Confederazione) stanno aparendo le edizioni in italiano di questo importante mezzo d'insegnamento per i monitori di Gioventù + Sport. Anzi, alcuni sono già stati distribuiti mesi fa e «serviti» per l'occasione erano i monitori di calcio che hanno frequentato il corso d'aggiornamento (nuova espressione per il precedente militaresco: corso di ripetizione) o il corso di formazione. La distribuzione dei manuali — edizione italiana — avviene in stretta collaborazione fra Macolin e l'Ufficio cantonale G+S di Bellinzona. Dove non è possibile la consegna al momento del corso di formazione, la fornitura dei manuali ai monitori G+S **attivi** si farà tramite posta. Cosicché saranno distribuiti prossimamente i manuali concernenti le discipline: efficienza fisica ragazzi, efficienza fisica ragazze, atletica leggera, sci di fondo, nuoto e alpinismo. Sono inoltre in fase di stampa: l'escursionismo e sport nel terreno e lo sci-escursionismo che verranno consegnati ai rispettivi monitori nel corso della primavera. Lo sci alpino è in fase di stallo poiché è stata ventilata una eventuale integrazione in questo manuale dello «Sci svizzero» e si attenderà quindi la decisione in merito.

Il ritardo della pubblicazione dei manuali in italiano ha comunque un suo piccolo lato positivo. La redazione è infatti iniziata lo scorso anno nel bel mezzo di una profonda revisione dei testi (in tedesco e francese) originali.

Un'operazione che ha reso più completi e aggiornati, di conseguenza, i manuali in italiano.

#### Novità

La commissione dei mezzi didattici della SFGS ha deciso che a partire dal 1° ottobre 1974 il contenuto dei manuali non sarà più scambiato durante i corsi di aggiornamento.

La cosa concerne relativamente i monitori di lingua italiana. Ne prendano comunque nota per il futuro.

C'è stato un gran spreco di carta nella fase iniziale di Gioventù + Sport, soprattutto per quanto concerne la sostituzione durante i corsi di ripetizione di documenti del manuale. Tratte le debite conseguenze dalle esperienze fatte, una nuova regolamentazione è stata studiata ed entrerà in vigore alla fine del primo semestre del 1975.

Eccone i principali punti:

- **la parte generale (documenti amministrativi) del manuale del monitore** registri da 5 a 12 — apparirà separatamente sotto forma di opuscolo. Il classificatore rosso diventerà quindi un manuale esclusivamente tecnico;
- il fascicolo «Parte generale del manuale del monitore», edizione 1976/77, valido per due anni, sarà distribuito a partire dalla metà dell'anno 1975 non soltanto nei corsi monitori, ma ugualmente, nella prima fase, a tutti gli organizzatori (gruppi, società, ecc.) di attività G+S. Tutti i monitori interessati avranno inoltre la possibilità di ordinare l'opuscolo tramite una cedola d'ordinazione che sarà pubblicata nella rivista Gioventù e Sport;
- il **manuale tecnico**, ossia il classificatore rosso, sarà consegnato a partire dal 1° luglio 1975, di regola, contro pagamento di una somma di 10 franchi. Per questo stesso prezzo è ugualmente possibile sostituire i vecchi contenuti dei manuali appena la nuova versione sarà a disposizione. La revisione dei manuali avverrà a tappe fra il 1975 e il 1977, secondo le discipline sportive;
- la revisione dei nuovi manuali sarà gratuita. Informeremo di ogni revisione su questa rivista, pubblicando in pari tempo una cedola d'ordinazione per i nuovi documenti revisati.

Con questo procedimento si spera di dare a tutti gli interessati la possibilità di entrare immediatamente in possesso di questi documenti. Altre informazioni appariranno in tempo utile sulla rivista Gioventù e Sport.

## Il capo disciplina G + S comunica

### Atletica leggera

#### Esami di prestazione

Gli esami di disciplina sportiva 1 di atletica leggera per ragazzi e ragazze possono essere impiegati come esami di prestazione. Nel getto del peso è ora permesso utilizzare, per i ragazzi di 14/15 anni, l'attrezzo di 4 kg (invece di 5 kg). La valutazione avviene comunque secondo la tabella G+S per il peso di 5 kg.

L'esame di prestazione delle ragazze non subisce modifiche.

Gli esami di prestazione di atletica leggera si presentano quindi come segue:

#### Ragazzi

corsa 80 m  
salto in lungo  
getto del peso (4 kg o 5 kg)  
salto in alto o giavellotto (600 g)  
corsa 1000 m

Quotazione G+S,  
limite: 150 punti

#### Ragazze

corsa 80 m  
salto in lungo  
getto del peso (3 kg)  
o pallina (80 g)  
salto in alto

Quotazione G+S,  
limite: 150 punti

### Appello ai monitori

Per elaborare i limiti adeguati all'età negli esami di prestazione, per il 1975, è urgentemente necessaria una documentazione (fogli d'esame, classifiche con l'età dei partecipanti). Tutti i monitori sono pregati d'inviare tali dati e quotazioni al seguente indirizzo:

Ernst Strähl, SFGS, 2532 Macolin.

Il capo-disciplina atletica  
Ernst Strähl

### Sci alpino

Dal 1° ottobre 1974, per l'esame di prestazione nello sci alpino, si potrà **scegliere** fra le discipline **slalom o slalom gigante**.

Nei confronti dell'unica possibilità precedente (solo slalom) il numero delle porte e le esigenze per superare l'esame non subiscono cambiamenti.

Il capo-disciplina sci alpino  
Christoph Kolb



### Forma e utilizzazione

Il «Controllo delle presenze» si presenta sotto forma pieghevole (tipo agenda-fisarmonica) e tascabile, stampato sulle due facciate. Comprende un esempio e le istruzioni necessarie. È previsto per corsi comprendenti al massimo:

- 20 monitori, 100 partecipanti e 48 giornate d'allenamento, oppure
- 20 monitori, 200 partecipanti e 24 giornate d'allenamento.

Per i corsi comprendenti un maggior numero di partecipanti o di giornate d'allenamento, il monitore utilizzerà un «Controllo delle presenze» supplementare.

### Istruzioni per compilare il «Controllo delle presenze»

Il «Controllo delle presenze» comprende una lista dei monitori, una lista dei partecipanti, come pure le stesse rubriche del formulario di conteggio che saranno riempite secondo lo stesso principio, e cioè:

date degli allenamenti:

indicare il giorno e il mese di ogni allenamento;

durata in UI:

segnare con una crocetta la casella corrispondente al totale della durata dell'allenamento giornaliero (1/2, 1, 2, 4 UI);

domicilio/fuori domicilio:

segnare con una crocetta la casella:

«domicilio» se l'allenamento non necessita il pernottamento fuori domicilio;

«fuori domicilio» se l'allenamento necessita il pernottamento fuori domicilio;

numero dei partecipanti in età G+S:

iscrivere la cifra corrispondente al numero totale delle ragazze e dei ragazzi in età G+S presenti all'allenamento;

monitori (cat./cognome/nome):

indicare la presenza del monitore tramite una crocetta. In caso di cambiamento di categoria durante il corso, la presenza del monitore sarà indicata con il numero della nuova categoria. Questo numero sarà menzionato solo il primo giorno in cui il monitore funziona nella sua nuova categoria. Le ulteriori presenze saranno indicate con una crocetta;

partecipanti (nati il/cognome/nome):

iscrivere i cognomi e i nomi dei partecipanti al corso come pure la data di nascita completa per le ragazze e i ragazzi della classe di età «20 anni». Per i partecipanti delle altre classi di età è sufficiente menzionare l'anno di nascita; presenza dei partecipanti:

indicare la presenza dei partecipanti con una crocetta.

## 2. Il formulario di conteggio

### Forma e utilizzazione

Il formulario di conteggio si presenta sotto forma di assortimento di fogli A4 (3 formulari) che saranno distribuiti in funzione della durata del corso:

- 1 formulario per i corsi comprendenti al massimo 15 giornate d'allenamento;

- 2 risp. 3 formulari per i corsi comprendenti al massimo 45 giorni d'allenamento risp. più di 45 giorni d'allenamento.

La lista dei monitori impegnati figura solo sul primo formulario di conteggio.

### Istruzioni per compilare il formulario di conteggio

Le rubriche seguenti sono da riempire con la matita normale e a caratteri di stampa. In ogni casella viene iscritta una sola lettera, una cifra o una crocetta.

#### — **Monitori impegnati, cognome, nome, categoria:**

Il cognome è iscritto interamente. Il nome può essere abbreviato qualora mancasse spazio. Iscrivere il numero della categoria nella quale il monitore è riconosciuto all'inizio del corso. Le iscrizioni che figurano in questa rubrica sono fatte dall'Ufficio cantonale G+S sulla base delle indicazioni del formulario d'annuncio. Se durante un corso entra in funzione un nuovo monitore, egli sarà aggiunto in coda agli altri dopo essere stato annunciato all'Ufficio cantonale competente.

#### — **Conteggio 1./15. giorno (risp. 16./45. e 46./75. giorno):**

Riempire una sola linea per giorno d'allenamento, anche se sono stati organizzati più allenamenti nello stesso giorno;

— **Data d'allenamento:** iscrivere nel luogo previsto la data di ogni giornata d'allenamento;

— **Durata dell'allenamento:** crocetta nella casella corrispondente alla durata totale dell'allenamento giornaliero. Per giorno d'allenamento può essere segnata con una crocetta una sola casella;

— **Luogo:** segnare con una crocetta la casella «domicilio» se l'allenamento non necessita il pernottamento fuori domicilio; «fuori domicilio» se l'allenamento necessita il pernottamento fuori domicilio.

Per giorno d'allenamento una casella può essere segnata con una crocetta.

— **Numero dei partecipanti in età G+S:** iscrivere il numero totale delle ragazze e dei ragazzi in età G+S presenti all'allenamento;

— **Monitori presenti all'allenamento:** la presenza del monitore viene indicata con una crocetta nella casella corrispondente al numero assegnatogli sotto la rubrica «Monitori impegnati». Se il monitore è assente dall'allenamento la sua casella resta vuota. In caso di cambiamento di categoria durante il corso, la presenza del monitore sarà indicata non più con una crocetta ma con il numero della sua nuova categoria. Questo numero sarà menzionato solo il primo giorno in cui il monitore funziona nella sua nuova categoria. Le seguenti presenze del monitore saranno nuovamente indicate con una crocetta;

— **Fine del corso:** solo l'ultimo giorno del corso vien marcato con una crocetta.

Preghiamo tutti i monitori di rispettare queste nuove prescrizioni che entreranno in vigore il 1° dicembre 1974. Osservando queste istruzioni si eviteranno molte complicazioni e il versamento dei sussidi e delle indennità sarà accelerato.

**Esempio di formulario di conteggio**

Name, Vorname - Nom, Prénom		Kat. Cat.
11	17 T E T I A M A N T I  F R I.	3 31
1 2	2 32 B A L M E R  I H A N S  I I	2 46
	3 47 G U Y Ø T  M I C H E L	1 61

Name, Vorname - Nom, Prénom		Kat. Cat.
13	11 17	31
1 2	12 32	46
	13 47	61

**Abrechnung: 1./15. Tag — Décompte: 1er/15e jour**

Trainingsdaten Dates d'entraînement	Trainingsdauer in Unterrichtseinheiten Durée de l'entraînement en unités d'enseignement	Ort/Lieu Weihnert Domizile Annexes hors comm.	Anwesende Teilnehmer im J+S-Alter Nombre de participants en âge J+S
20	17 5.7.75	21 x	23 0 1 7
1 2	47 12.7.75	51 x	53 0 1 2
	77 19.7.75	81 x	83 0 1 5
21	17 20.7.75	21 x	23 0 1 5
1 2	47 26.7.75	51 x	53 0 1 3
	77 27.7.75	81 x	83 0 1 3

Beim Training anwesende Leiter Moniteurs présents à l'entraînement		Kursende Fin du cours
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20	26 x x x	46
	56 x x	76
	86 x 2	106
	26 x x	46
	56 x x x	76
	86 x x x	106 x

**CORSO DI FORMAZIONE PER MONITORI DI TENNIS**

Dal 26 al 29 settembre u.s. ha avuto luogo, a Bellinzona, un corso di formazione per monitori e monitrici G+S di tennis, organizzato dall'Ufficio cantonale G+S.

L'importanza di questo corso era anche data dal fatto che costituiva la prima esperienza del Ticino nel tennis: una disciplina che merita di essere seguita e incoraggiata. Infatti parecchi sono i giovani nel nostro Cantone che praticano attivamente questo sport; pertanto il movimento «Gioventù e Sport» potrebbe benissimo essere un filo conduttore che convogli verso il tennis altri giovani.

Il corso di formazione di Bellinzona ha appunto avuto lo scopo preciso di formare dei monitori cui spetterà il compito di destare presso la gioventù la passione e l'interesse per questa disciplina sportiva.

Quale istruttore del corso ha funzionato il ginevrino signor Paul Gillieron il quale ha saputo svolgere un programma tecnico molto valido, da tutti apprezzato, sui terreni del TC Colombaia, messi gentilmente a disposizione. Il test di condizione fisica ha avuto luogo nella palestra di ginnastica del Ginnasio cantonale di Giubiasco. La parte amministrativa, curata dall'Ufficio cantonale, è stata tenuta in una sala della Caserma comunale.

Al termine del corso sono stati qualificati monitori o monitrici G+S 1 di tennis:

Fernando BALABBIO, di Bodio; Giancarlo BELLOTTI, di Lamone; Cristina CASONI, di Cadro; Giampiero CATTANEO-SFORZA, di Lugano; Sonya MORDASINI, di Bellinzona; Gyorgy PAZMANDI, di Breganzona; Hannes SCHINDLER, di Ennetbaden; Lucien SULLOWAY, di Paradiso; Mario SPIZZI, di Airole; Elio VALLEGGIA, di Pregassona; Gerardo VOS, di Magliaso e Aldo ZANETTI, di Bellinzona.

**ESCURSIONISMO E SPORT NEL TERRENO**

Al Centro sportivo di Tenero, che si dimostra sempre più una meta preziosa per l'organizzazione di corsi nelle diverse discipline e si rivela un luogo ideale d'incontro per la gioventù proveniente da ogni parte della Svizzera, si è tenuto un corso di formazione e uno di ripetizione G+S per monitori e monitrici di «escursionismo e sport nel terreno». Tale definizione di questa disciplina (prima chiamata «Esercizi nel terreno»), pur non sembrandoci la più appropriata, è contenuta nell'ordinanza emanata dalla Scuola federale di Macolin, che è però sempre disposta ad accettare eventuali suggerimenti in merito, qualora si trovasse una definizione più adeguata.

Il corso di formazione in parola ha avuto inizio il 2 e si è protratto sino al 6 settembre, mentre quello di ripetizione si è svolto dal 2 al 3 settembre. I partecipanti erano in tutto 25, agli ordini degli esperti G+S, Gianfranco Rathey, Mauro Dell'Ambrogio e Fiorenzo De Taddeo; l'organizzazione generale era curata dall'Ufficio cantonale «Gioventù e Sport».

Mentre che per il corso di ripetizione si è trattato di aggiornare (d'ora in avanti si chiamerà appunto corso di aggiornamento) i monitori già qualificati sulle ultime innovazioni subentrate nei settori tecnici ed amministrativi, nel corso di formazione i responsabili hanno previsto un programma inteso ad avvicinare ed appassionare sempre di più i giovani alla natura. Durante i 5 giorni i candidati monitori e monitrici hanno fatto dell'escursionismo, una corsa di orientamento, la cucina all'aperto, un bivacco; insomma tutto quello che riguarda la sopravvivenza in un ambiente naturale. La località scelta per queste esercitazioni non

La località scelta per queste esercitazioni non poteva essere più indovinata: la meravigliosa Valle Maggia, con la rinomata Valle Bavona nella quale spicca lo stupendo paesello di Foroglio con la maestosa cascata, con una puntata fino alla capanna del Basodino, dove i partecipanti al corso furono ospitati ottimamente dai gerenti, coniugi Reithinger. Prima dell'impegnativa escursione vi è stato il grande gioco con applicazione del pronto soccorso, esercitazioni con nodi e istruzioni sulle costruzioni, stima delle distanze, conoscenza e pratica dei vari mezzi di trasmissione, orientamento, ecc., indi il pernottamento in tenda.

In effetti, i partecipanti in questo corso hanno dovuto impegnarsi sia fisicamente sia tecnicamente, ma indubbiamente ne avranno tratto, da questa vera e propria vita di campo, utilissimi insegnamenti che potranno certamente mettere a profitto dei giovani che a loro saranno affidati e che con loro vorranno prender parte ai corsi G+S mettendo in pratica le esperienze vissute in Val Bavona.

L'entusiasmo e l'allegria, inutile dirlo perchè la vita in comune è una delle premesse per forgiarli, non sono mancati e l'ultima sera trascorsa al Centro di Tenero attorno al «fuoco del consiglio», tra suoni e canti, ne è stato il degno corollario.

L'Ufficio cantonale «Gioventù e Sport», che ha curato l'organizzazione ed in particolar modo la parte amministrativa, può essere veramente soddisfatto dell'esito favorevole avuto da questo corso di formazione alla riuscita del quale hanno contribuito, oltre ai citati istruttori, i gerenti del Centro di Tenero, signori Feitknecht, sempre prodighi di cure e attenzioni, e il responsabile tecnico del Centro, il maestro di sport della Scuola di Macolin, signor Eugen Dornbierer.

Hanno conseguito la qualifica di monitore o monitrice G+S 1 di escursionismo e sport nel terreno:

Beatrice ARN, di Cassarate; Cristina BERNASCONI, di Canobbio; Fiorangela BERNASCONI, di Canobbio; Mila BIANCHI, di Lugano; Rita CANEVA, di Barbengo; Alfredo CARCANO, di Tenero; Mirna COLOMBI, di Breganzona; Anna FOGLIA, di Paradiso; Renzo GIANINAZZI, di Viganello; Gabriella LALOLI, di Bellinzona; Daniela MARCACCI, di Bellinzona; Neva MARTINENGI, di Canobbio; Enrico MORININI, di Sementina; Marzio NESSI, di Tenero; Gianni PETTINARI, di Pregassona; Roberto ROBBIANI, di Castel San Pietro; Angelo RUSPINI, di Bodio; Francesca SGANZINI, di Lugano; Diego SOCCHI, di Viganello; Daniele VISMARA, di Canobbio; Giovanni ZANETTI, di Biasca.

## Gioventù + Sport nei Grigioni italiani

### CORSI DI AGGIORNAMENTO PER MAESTRI GRIGIONESI

Per un'intera settimana, e precisamente dall'11 al 17 agosto, una quarantina d'insegnanti di tutto il cantone hanno preso parte ai corsi di ginnastica, organizzati dall'Ufficio cantonale di «Gioventù e Sport» al centro sportivo al Kerenzerberg. I corsi, intesi anche quale parte integrante dell'aggiornamento dei maestri, hanno avuto un ottimo successo ed hanno così permesso ai vari partecipanti, d'ambo i sessi, di approfondire fra l'altro le proprie conoscenze in relazione agli scopi di «Gioventù e Sport» e soprattutto d'imparare ad apprezzare quanto l'ente per lo sport fa e sa fare a favore della nostra gioventù. Alcune discipline sono state prese in particolare considerazione: allenamento d'efficienza fisica in vista della ginnastica femminile e maschile, atletica leggera, corsa d'orientamento, escursionismo.

Se volessimo dare una valutazione dei corsi, penso che potremo seguire il seguente schema:

a) I corsi hanno dato a ciascun partecipante, anche a quelli che sono meno a contatto con le competizioni o magari addirittura con la ginnastica, la possibilità di provare le proprie capacità, la propria resistenza fisica, il proprio stato d'allenamento. E ciò mi sembra d'estrema importanza in un'era in cui in fondo troppo facilmente ci si adagia alla vita comoda e del minimo sforzo. Sport è salute e vorrei citare qui un eminente grigioniano, il prof. Guido Fanconi, che con molta convinzione asserisce che il miglior garante della salute pubblica sia lo sport, in particolare l'escursionismo. Dunque non prima di tutto lo sport competitivo, ma lo sport inteso

quale possibilità di movimento e di allenamento dell'efficienza fisica. Questo è quanto dobbiamo offrire ai nostri giovani.

- b) Tutto questo richiede però l'atmosfera adatta ed ancora una volta possiamo dire, con gioia addirittura, che i corsi al Kerenzerberg sono stati un esempio di camerateria senza pari. Ogni personalismo ha ceduto il posto a valori ben più profondi della collettività. Ed anche questo è d'incitamento e dovrebbe servire d'esempio nei nostri ambienti, ove talora lo sport è sinonimo di liti, di odi personali, quasi di comportamento brutale.
- c) Forse tutto quanto abbiamo detto dipende anche dal fatto che i corsi sono stati organizzati con la massima cura, programmati in tutti i dettagli, diretti da monitori d'una preparazione, d'una volontà e d'una personalità degne di particolare rilievo. È valso in ogni riguardo il principio: Solo il meglio è sufficientemente buono.

Tutto è stato integrato poi da una serie di consigli pratici sulle possibilità d'applicazione di quanto ci è stato offerto, nella scuola e fra la gioventù in genere. Ed è possibile, anzi sarebbe nostra intenzione, di organizzare dei corsi già nel corso di quest'autunno e del prossimo inverno.

Nel suo insieme dunque, l'esperienza del Kerenzerberg è stata ottima e penso d'interpretare il pensiero di tutti i partecipanti delle Valli (1 dalla Mesolcina, 7 da Poschiavo), formulando un vivo ringraziamento all'indirizzo dell'Ufficio cantonale per lo sport ed in particolare al suo capo, sig. Stefan Bühler, nonché a tutti i monitori. **tg**

da «Il Grigione Italiano» Poschiavo